



کلرو و میز کے نہائیں ایک احمد علی دینت (Swahili)

# Ubora wa Usamehevu na Uvumilivu

na Wosia Mmoja Muhimu wa Madani



Sheikh-e-Tariqat, Amir-e-Ahl-e-Sunnat  
Muasisi wa Dawat-e-Islami, Allamah Maulana Abu Bilal  
**MUHAMMAD ILYAS**  
Attar Qadiri Razavi ﷺ



عفو و درگذر کے فضیلت

‘Afw-o-Dar Guzar ki fazilat

## **Ubora wa Usamehevu na Uvumilivu na Wosia Mmoja Muhimu wa Madani**

Kijitabu hiki kiliandikwa na Shaykh-e-Tariqat Amīr-e-Ahl-e-Sunnat, muanzilishi wa Dawat- e-islami ‘Allāmah Maulānā Abu Bilal Muhammad Ilyas Attar Qadiri Razavi دامت برکاتہم العالیہ Katika lugha ya Kiurdu. Kimetafsiriwa kwa lugha ya Kiswahili na Majlise Tarajim. Endapo utaona makosa yoyote katika tafsiri yake au utungaji wake, tafadhali wajulishe Majlise Tarajim kwa njia ya posta au kwa kipepesi ili upate thawabu.

### **Majlis-e-Tarājim (Dawat-e-Islami)**

Aalami Madani Markaz, Faizan-e-Madinah, Mahallah Saudagran,  
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan

**UAN:** ☎ +92-21-111-25-26-92 – Ext. 1262

**Email:** 📩 translation@dawateislami.net

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ  
أَمَّا بَعْدُ فَاعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَنِ الرَّجِيمِ ۝ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ ۝

## Dua Kabla Ya Kusoma Kitabu

Kabla ya kusoma kitabu au somo la kidini, soma dua ifuatayo.  
Insha-Allah عَزَّوَجَلَّ utakumbuka yote uliyoyasoma.

اللّٰهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا حِكْمَتَكَ وَانْشُرْ  
عَلَيْنَا رَحْمَتَكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Ee mola عَزَّوَجَلَّ Ifungue milango ya elimu na busara kwa ajili yetu, na utuhurumie! Ewe ulie mtakatifu kabisa.

*(Al-Mustatraf , vol. I, pp. 40, Dar-ul-Fikr, Beirut)*

**Kumbuka:** Mswalie Mtume صَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰى عَلٰيهِ وَسَلَّمَ mara moja kabla na baada ya dua.

# Table of Contents

<b>Dua Kabla Ya Kusoma Kitabu .....</b>	ii
<b>Ubora wa Usamehevu na Uvumilivu .....</b>	<b>1</b>
Ubora wa kumsalia Mtume 	1
Msamaha wa Mtume wa Madanī.....	2
Sababu tatu za hisabu kuwa nyepesi.....	2
Kasri Peponi.....	3
Kusamehe huzidisha utukufu.....	3
Mwenye utukufu zaidi ni nani?.....	4
Asiyesamehe hasamehewi .....	4
Tabia njema zaidi za duniani na ahera.....	4
Samehe na usamehewe .....	5
Mtu mwenye kusamehe anaahidiwa msamaha bila hesabu.....	5
Alimsamehe, aliyejaribu kumshambulia.....	5
Dua ya muongozo kwa waliomdhulumu.....	6
Alimsamehe mchawi.....	6
Utukufu wa Mtume mwenye rehema 	7

Wasamehe mara sabini kila siku .....	7
Uvumilivu wa ‘Alā-Ḥaḍrat alipopata barua za matukano .....	8
Wosia muhimu wa Madanī .....	8
Mifano muhimu kutoka kwa Fatāwā-e-Razawiyyah.....	11
Aliyebadilisha utambulisho wake! .....	12
Kusemana vibaya ni Ḥarām .....	13
Kutimiza masharti yote ya mapatano kwa wale waliothoka kutoka Dawat-e-Islami .....	14
Ikiwa hutamani kufanya kazi na Dawat-e-Islami kisha.....	15
Ewe Allah ﷺ! Kuwa shahidi wangu.....	17
Vita dhidi ya usengenyaji .....	17
Nimemsamehe Ilyās Qādirī .....	19
Ombi la Madanī kwa wanaodai.....	19
Msichana bubu azungumza .....	20

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ  
أَمَّا بَعْدُ فَاعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَنِ الرَّجِيمِ ۝ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ ۝

## Ubora wa Usamehevu na Uvumilivu

na Wosia Mmoja Muhimu wa Madani



Shetani atatumia kila hila ili kukuzuua kusoma kitabu hiki, lakini utaingiwa na hofu ya Allah عَزَّوَجَلَ kubwa baada ya kukisoma لَئِنْ شَاءَ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَ.

### Ubora wa kumsalia Mtume ﷺ

Maelezo ya rehema kutoka kwa Mfalme wa Makkah na Madinah: حَلَّ اللّٰهُ تَعَالٰى عَلٰيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ‘Enyi watu! Hakika, mtu ambaye atapata afueni ya haraka kutohana na hofu na hesabu siku ya Qiyama, ni yule ambaye amenisalia kwa wingi humu duniani.’

(Musnad Firdaus, Juz. 5, uk. 375, Hadithi 8210)

صَلَوٰةُ عَلٰى الْخَيْرِيْبِ صَلَوٰةُ عَلٰى مُحَمَّدَ

## Msamaha wa Mtume wa Madanī

Hađrat Sayyidunā Anas رَبِّنَا اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ أَعْلَمَ ameeleza, ‘Siku moja nilikuwa natembea pamoja na Mtume wa rehema صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ akiwa amevaa kitambara kizito cha Najrān<sup>1</sup> chenye pembe zilizo rafu. Ghafla Mbedui mmoja akakishika na kukivuta kwa nguvu ambazo ziliacha alama shingoni mwa Mfalme wa ulimwengu, Kipenzi cha Mola wa ulimwengu صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ Mbedui halafu akasema, ‘Niombee nipewe sehemu ya mali ambayo Allah صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ عَزَّوَجَلَّ amekupa.’ Rehema ya ulimwengu alimtazama na akatabasamu na akaamrisha ili apewe sehemu ya mali.’ (*Sahīḥ Bukhārī*, Juz. 2, uk. 359, *Hadithi 3149*)

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ  
صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

Ndugu waislamu! Je, mumeona namna gani Mtume wetu Kipenzi صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ alivyomshughulikia Mbedui? Enyi wafuasi wa Muṣṭafā! Kwa hali yoyote ile (watu) wakawachokoza au kuwaudhi, muwasamehe na mujaribu kuwachukulia vizuri kwa uvumilivu na mapenzi ya hali ya juu.

## Sababu tatu za hisabu kuwa nyepesi

Hađrat Sayyidunā Abū Ḥuraīrah رَبِّنَا اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ أَعْلَمَ ameeleza, ‘Mtume Kipenzi صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ amesema, ‘Mwenye mambo matatu, Allah صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ataifanya hesabu yake kwa wepesi na atamuingiza

---

<sup>1</sup> Kitambara kipatikanacho sehemu ya Najrān, kusini-magharibi mwa Saudi Arabia.

peponi kwa Rehema yake.’ Maswahaba ﷺ wakauliza, ‘Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu! Ni mambo gani hayo?’ Mtume ﷺ akajibu:

1. Mpe anayekunyima.
2. Muunge anayekukata.
3. Msamehe anayekudhulumu.

(*Mu'jam Awsaṭ, Juz. 4, uk. 18, Hadith 5064*)

## Kasri Peponi

Hadrat Sayyiduna Ubaī Bin Ka'ab ﷺ ameeleza kwamba Mtume Mtukufu ﷺ amesema, ‘Anayependelea kujengewa kasri peponi, basi amsamehe yule anayemdhulumu na ampe ambaye amemnyima na ajenge uhusiano na yule ambaye anajaribu kuvunja uhusiano na yeye.’

(*Al-Mustadrak, juz. 3, uk. 12, Hadith 3215*)

## Kusamehe huzidisha utukufu

Rehema ya ulimwengu, mwisho wa Mitume ﷺ amesema, ‘Sadaka haipunguzi mali na iwapo mtu atamsamehe aliyemkosea, basi Mola aliyetukuka عَزَّوْجَلٌ humuongzea (aliyesamehe) utukufu na heshima. Anayenyenyekea kwa ajili ya Allah عَزَّوْجَلٌ, Allah huinua hadhi yake.’

(*Ṣaḥīḥ Muslim, uk. 1397, Hadith 2588*)

## Mwenye utukufu zaidi ni nani?

Hađrat Sayyidunā Mūsā ﷺ amesema, ‘Ewe Allah عَزَّوَجَلَّ, uliyetukuka! Aliye mtukufu zaidi kwako ni nani?’ Allah عَزَّوَجَلَّ akajibu, ‘Yule anayesamehe ingawa ana uwezo wa kulipiza kisasi.’ (*Shu’abul Īmān*, juz. 6, uk. 319, *Hadithi* 8327)

## Asiyesamehe hasamehewi

Sahaba Sayyidunā Jarīr رضي الله تعالى عنه ameeleza kwamba Mtume Mtukufu حَلَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ amesema, ‘asiyehurumia hahurumiwi na asiyesamehe hasemehewi.’

(*Musnad Imām Aḥmad*, juz. 7, uk. 71, *Hadithi* 19264)

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ  
صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Tabia njema zaidi za duniani na ahera...

Sayyidunā ‘Uqbah Bin ‘Amir رضي الله تعالى عنه amesema kwamba alibahatika kumuona Sultan wa dunia na ahera, Mtume aliyetukuka, Kipenzi cha Allah عَزَّوَجَلَّ akakurupuka ili aushike mkono uliobarikiwa wa Mtume حَلَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Mtume Mtukufu حَلَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ akaushika mkono wake na akasema ‘Uqbah! Tabia njema zaidi za duniani na ahera ni kujihusisha na wale ambao wamejitenga na wewe na uwasemehe wale wanaokufanyia maonevu na anayetaka maisha marefu na ukunjufu katika riziki basi awakirimu jamaa zake.’

(*Al-Mustadrak*, juz. 5, uk. 224, *Hadithi* 7367)

## Samehe na usamehewe

Sultani wa wenyе nuru Madīnah-tul-Munawwaraḥ, Mtume Mtukufu ﷺ amesema, ‘Kuwa na huruma kwa wengine na utamiminiwa huruma na kuwa msamehevu, Allah atakusamehe.’ (*Musnad Imām Aḥmad*, juz. 2, uk. 682, *Hadithi* 7062)

صَلُّوا عَلَى الْخَيْبَرِ      صَلُّوا عَلَى مُحَمَّدٍ

## Mtu mwenye kusamehe anaahidiwa msamaha bila hesabu

Sayyidunā Anas رضي الله تعالى عنه ameeleza kwamba Sultan wa Madīnah ﷺ amesema, ‘Itanadiwa katika Siku ya Hisabu, ‘Wowote wenyе zawadi ya rehema ya Allah wasimame na waingie Peponi.’ Kutaulizwa, ‘Ni nani mwenye zawadi hii?’ Anayenadi atajibu, ‘Ni kwa wale wenyе kusamehe.’ Kisha maelfu ya watu watasimama na kuingia Peponi bila hisabu.’

(*Mu’jam Awsat*, juz. 1, uk. 542, *Hadithi* 1998)

## Alimsamehe, aliyejaribu kumshambulia

Katika ukurasa wa 604 wa ‘Sīrat-e Muṣṭafā’ [chapisho la kurasa 862 la Maktaba-tul-Madīnah, idara ya uchapishaji ya Dawat-e-Islami], imenukuliwa: Siku moja wakati wa safari, Mtume Mtukufu ﷺ alikuwa amelala. Wakati huo Ghawraš Bin Ḥāriš alitoa upanga wake kwa nia ya kumuua. Mtume ﷺ alipoamka, Ghawraš akauliza, ‘Ewe

Muhammad! Ni nani atakayekuokoa kutokana na mimi?’ Mtume صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Akajibu, ‘Allah!’ Aliposikia sauti ya utume, alishikwa na woga na (upanga) ukaanguka kutoka mikononi mwake. Mtukufu Mtume صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ akautwaa upanga na akamuuliza, ‘Sasa, ni nani atakayekuokoa wewe kutoka kwangu?’ Ghawraš akamsihi (Mtume) asimuue. Mtukufu Mtume صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ akamsamehe na akamuachilia aondoke. Ghawraš aliporegea kwa kabila lake, aliwaambia kwamba atoka kwa mtu ambaye ni mbora kulikowatu wote wa ulimwengu.

(*Ash-Shifā, juz. 1, uk. 106*)

صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ      صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَى الْحَبِيبِ

## Dua ya muongozo kwa waliomdhulumu

Katika vita vya Uhud, jino moja la Mtume صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ lilivunjika na uso wake ukajeruhija lakini Mtukufu Mtume صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ hakuwaambia chochote ila: أَللَّهُمَّ اهْبِطْ لِي فِي قَاتَلِنِي مَا تَعْلَمْتُ (*Ewe Allah waongoze watu wangu, kwa sababu hawanifahamu*).

(*Ash-Shifā, juz. 1, uk. 105*)

## Alimsamehe mchawi

Labīd bin A’sam alimrushia uchawi Mtume, lakini Huruma ya Ulimwengu صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ hakulipiza kisasi. La ziada, alimsamehe mwanamke myahudi ambaye alimtilia sumu.

(*Al Mawâhib-ul-Ladunniyah lil-Qasîlânî, juz. 2, uk. 91, Dar-rul-Kutub Ilmîyah, Beirut*)

## Utukufu wa Mtume mwenye rehema ﷺ

Mama wa waumini wote, Sayyīdatunā ‘Āishah̄ Ṣiddīqah̄ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهَا amesema kwamba Mtukufu Mtume ﷺ alikuwa hatamki maneno machafu, ya kitabia wala kujikalifisha. Wala hakuwa mionganoni mwa wapigaji makelele sokoni, wala hakulipa ubaya kwa ubaya bali alikuwa akisamehe.’

(*Jāmi’ Tirmizi*, juz. 3, uk. 409, Hadithi 2023)

## Wasamehe mara sabini kila siku

Mtu mmoja alikuja katika baraza la Mtume ﷺ na akasema, ‘Ewe Mtume! Tuwasamehe wafanyi kazi wetu mara ngapi?’ Mtume ﷺ akabakia kimya. Akauliza tena na Mtume ﷺ akabakia kimya. Alipoulizwa mara ya tatu, Mtume ﷺ akajibu, ‘Mara sabini kwa siku.’

(*Jāmi’ Tirmizi*, juz. 3, uk. 381, Hadithi 1956)

Mfasiri mashuhuri wa Quran, Muftī Ahmād Yār Khan Na’īmī رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ alishereheshea hadithi hii, ‘Katika lugha ya kī-Arabu mara sabini inarejelea mara nyingi. Kwa hivyo, maeleo yanaashiria kwamba wasamehewe mara kadhaa kila siku. Hata hivyo, tuzingatiye tu kusamehewe katika hali ambayo hawakukusudia au makosa yao yameleta hasara tu kwa mali ya mwajiri wao. Wasamehewe wanapofanya kosa kusudi kutokana na udhaifu wao au makosa yao yanasababisha hasara kwa watu, au kuvunja sharia ya kidini au nchi.’

(*Mirāt-ul Manājīh*, juz. 5, uk. 170)

## Uvumilivu wa ‘Alā-Ḥadrat alipopata barua za matukano

Lau tungekuza hamu ya kutengana na hasira kama vile wacha Mungu waliotutangulia walivyooonesha uvumilivu kwa wengine licha ya udhalimu wao usiokifani. Katika muktadha huu, inaelezwa katika ‘Hayāt-e-‘Alā-Ḥadrat’ kwamba siku moja barua zilitumwa kwa ‘Alā-Ḥadrat, Imām wa Aḥl-us-Sunnah, Maulānā, Ash-Shāh Imām Aḥmad Razā Khān ﷺ na baadhi yazo zilikuwa zina matusi. Wafuasi wake walighadhabika na wakataka kuwashitaki walioandika barua hizo. Imām wa Aḥl-us-Sunnah, Maulānā, Ash-Shāh Imām Aḥmad Razā Khān عَلَيْهِ الْحَمْدُ الرَّحْمَنُ akawaambia kwanza wapeni zawadi kwa wale waliowatumia barua za kunisifu halafu ndipo muwashtaki wale waliotuma barua zile za kinitusi. (*Hayāt-e-A'lā Ḥadrat, juz. 1, uk. 143*) Yaani ikiwa hamuwapi zawadi wale wanaonisifu basi kwa nini munalipiza kisasi kwa wale wanaonitukana?

صَلَوَاتُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ صَلَوَاتُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَى الْحَبِيبِ

## Wosia muhimu wa Madanī

Ndugu waislamu! Ninapoandika haya, nakaribia miaka sitini. Kifo kinanikaribia polepole. Nani anayejua ni lini macho yangu yatafumba milele? Ninaomba, kutoka kwa Allah عَزَّوجَلَ مَنْ يَعْبُدُ إِلَهًا بَدْرَى Mwenye huruma, ulinzi wa imani yangu; amani na utulivu wakati wa kifo changu katika kaburi na Siku ya Kiama. La ziada, ninaomba uokozi bila hesabu Siku ya Kiama na maskani katika

Jannat-ul Firdaus, Pepo ya ngazi ya juu kabisa, jirani na Mtume صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Nimeshuhudia mazito kadhaa ya ulimwengu katika maisha yangu mafupi; majivuno mengi na ukosefu wa ukweli; sifa nyingi za uongo na ukosefu wa uaminifu. Hebu fikiria ni usaliti ulioje, ya kwamba mtu anawafukuza wazazi wake mwenyewe kutoka nyumbani kwake kwa sababu ndogo au kwa kutowapenda na akasahau fadhila nyingi na matendo ya huruma mengi kutoka kwao. Lahaula! Shetani aliyealaaniwa, amechafua akili na mioyo ya watu lakini, الْحَمْدُ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ mamilioni ya watu wamejiunga na Dawat-e-Islami.

Kama ilivyokawaida ya vyama vikubwa vya kidini, watu huingia na kutoka wanavyopenda, vile vile nimewakuta baadhi ya watu wakikasirika na kujitenga na Dawat-e-Islami. Na baada ya kuwa mbali na mazingira mazuri ya kimadani, baadhi yao wameonekana kuwa na upungufu katika amali zao. Wengine wakaunda makundi yao tofauti. Wengine wamenisema, wameandika mengi kunipinga na wamepinga uamuzi wa Markazī Majlis-e Shūrā ya Dawat-e-Islami.

Licha ya hayo, الْحَمْدُ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ, mpaka sasa ninapoandika haya, Dawat-e-Islami inaendelea kufaulu na mpaka sasa hakuna kundi linalokaribia kuwa kiwango sawa na Dawat-e-Islami. Sehemu kubwa ya maisha yangu, nimejishughulisha kujitolea kuihudumia kazi hii hivyo basi kutohana na uzoefu wangu, ninatoa wosia wa Madanī kwa ndugu wote waislamu kwa lengo la maisha bora tu ya ahera.

Ninawaomba muzingatie kitu kimoja na mushikamane nacho ikiwa niko hai au hata baada ya kifo changu, ukisha jiunga na Dawat-e-Islami, usianzishe kundi lengine lenye mfumo tofauti huku ukawa unaendelea kutumia utambulisho wa Dawat-e-Islami (km. kilemba cha kijani nk.) kwa sababu hata kama utakuwa umeanzisha kundi hilo kwa lengo la kuimarisha kazi za kidini, itakuwa vigumu sana kujiepusha na kusengenya, kusimanga, dhana, kuvunja moyo wengine, kuwa na uadui kwa waislamu wenzako na chuki. Si wewe tu, bali hata waislamu wengine huenda wakaingia mtegoni katika madhambi haya makubwa.

Ikiwa yejote anaona kwamba mimi baada ya kujitenganisha na Dawat-e-Islami na kuanzisha kundi lingine nimeweza kufanya kazi kadha wa kadha kubwa kubwa za dini namuomba azingatie kwamba asije akawa amejihuisha na madhambi ya kusengenya nk. Ikiwa la, basi kongole kwake. Matendo yake mema hayo (ambayo si ya faradhi bali ni ya hiyari) yana uzito zaidi au kusengenya na dhambi nyiringine zina uzito zaidi kesho ahera? Ikiwa moyo wa mtu una hofu ya Allah, na amepata baraka ya elimu ya dini; na ana nuru ya imani basi jibu lake litakuwa hilo tu; kwamba bila shaka uzito wa dhambi moja ya usengenyaji ni nzito zaidi kuliko matendo yake mema yote ( ya hiyari) ya maisha. Kwa sababu hakuna adhabu kwa mwenye kuacha tendo jema la hiyari wakati usengenyaji ni dhambi inayoweza kusababisha kupewa adhabu.

Hivyo basi, kuunda kundi lingine baada ya kutoka au kutolewa katika Dawat-e-Islami, **مِنْ حَيْثُ الْمَجْمُوع** (kwa jumla) kunaweza kusababisha hasara.

## Mifano muhimu kutoka kwa Fatāwā-e-Razawiyyah

Kusema kweli ni kwamba utekelezaji kazi yoyote ya kidini isiyokuwa ya faradhi, wajibu au sunna iliyokokotezwa na utekelezaji wake huteteleza chuki mionganoni mwa waislamu, basi ni bora kuliambaa hata ikiwa ni jambo linalopendeza kutenda. Ili kudhihirisha umuhimu wa umoja wa waislamu, ‘Alā-Ḥaḍrat, [Imām Aḥmad Razā Khān] رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ ameeleza: Ili kufurahisha nyoyo za watu na kuunganisha waislamu, inaruhusiwa mtu kuepuka Mustaḥab (jambo linalopendeza kisheria na si la lazima) ili chuki isipate kuingia nyoyo za watu. Kama Mtume mwenye huruma حَلَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَالْمَوْلَأُ alivyodumisha ujengaji wa Ka’bah, kwa mfumo wa Makuraish ili wanaosilimu wasifikwe na dhana mbaya. (*Fatāwā Raḍawiyyah (Jad id), juz. 7, uk. 680*)

Zaidi ya hayo, imeamrishwa kuepuka Mustaḥab (jambo linalopendeza kisheria na si ya ulazima) wakati itazusha chuki mionganoni mwa waislamu. ‘Alā-Ḥaḍrat [Imām Aḥmad Razā Khān] رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ amesema kanuni ya ki-Madanī yakuimarisha mapenzi mionganoni mwa waislamu: kuchunga nyoyo za watu na mapendekezo yao ni muhimu zaidi kuliko kuchunga utekelezaji wa jambo ambalo limependekezwa na sharia na halina ulazima au kuepuka jambo ambalo limependekezwa

na sharia, halina ulazima au kuepuka jambo ambalo limependekezwa na sharia kuepukwa na halina ulazima. Tusiwe wenyewe kusababisha fitina, chuki, maudhi na kuwakimbiza watu. [Sheria hii haingii katika kuacha Fardhi, Wajib na Sunna, iliyokokotezwa. (*Fatāwā Radawiyyah* (Jad id), juz. 4, uk. 528)

‘Alā-Ḥadrat [Imām Ahmād Rāzā Khān] رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ amesema sheria moja katika Fiqhi: دَرْءُ التَّقَاعِيدِ أَهْمُّ مِنْ حَلْبِ النَّصَالِحِ yaani ‘Ni muhimu zaidi kuondoa kisababishi cha uovu kuliko kutafuta kisababishi cha wema.’ (*Fatāwā Radawiyyah* (Jad id), juz. 9, uk. 551)

## Aliyebadilisha utambulisho wake!

Wale ambao wamejitenga na utambulisho wa Dawat-e-Islami [kilemba cha kijani nk.] na bila ya misingi ya kisheria za Uislamu, hawaipingi Dawat-e-Islami na wanatoa huduma zao za dini bila kujiingiza katika usengenya na uongo; Allah عَزَّوَجَلَ ayakubali matendo yao mema. Kwa upande mwengine wale ambao wamejitenga na utambulisho wa Dawat-e-Islami na wameunda makundi mengine na wanaipinga Dawat-e-Islami, bila ya misingi ya kisheria, wanajaribu kulidhoofisha kundi la Madanī linalolingania watu katika njia ya sawa. Kwa matlaba yao, silaha yao ni kusengenya, uongo, kusemana vibaya, kushukiana vibaya, kutafutana makosa, kusambaza uvumi wa uongo na kukubali maneno ya uongo na wanadhani hii ni huduma kubwa mno kwa dini yetu. Basi wajizue. Hii si huduma kwa dini bali ni matendo ya aibu ya daraja ya mwisho kabisa yanayojaza kitabu cha amali kwa madhambi.

Vile vile yejote anayeshikamana na utambulisho wa Dawat-e-Islami, lakini bado anapinga Dawat-e-Islami, pia bila ruhusa ya kisheria na anakuza chuki katika nyoyo za waislamu, na anajaribu kuharibu hadhi na mbinu za Dawat-e-Islami; matendo hayo hayakubaliki katika sheria ya kiislamu.

## Kusemana vibaya ni Ḥarām

Kwa kawaida mtu akimpinga mtu, basi hujaribu kwa vyovyote kutafuta makosa yake halafu hufanya bidii kutangaza na makosa yake (isipokuwa wale ambao wamelindwa na Allah ﷺ). Walipokuwa wanaelewana, ilikuwa kama vile jasho la mwenzake lanukia lakini sasa wametengana, basi hata uturi wake unakirihi.

Kumbuka! Kutangaza makosa na udhaifu wa mlinganizi hususan mwanachuoni wa kisunni, bila sababu ya kisawasawa ya kidini, kwa wengine husababisha hasara kubwa mno katika usambazaji wa dini na kazi ya kulingania watu katika haki. Na inaweza kusababisha adhabu ahera. ‘Alā-Ḥadrat Imām of Aḥl-us-Sunnah, Maulānā, Ash-Shah Imām Aḥmad Razā Khān ﷺ ameeleza katika Fatāwā Razaviyyah: ‘Na kwa bahati mbaya iwapo mwanachuoni wa kisunni yejote amefanya makosa, basi ni wajib kuficha, la sivyo watu hawatamuamini, Allah ﷺ asijaalie, na matokeo yake ni kwamba faida iliyokuwa ikipatikana katika hutuba na maandishi yake kuhudumia Uislamu na Sunna, zitaharibiwa. Allah ﷺ asijaalie, kutangaza na kuchapisha

makosa na udhaifu huu ni sawa na kueneza uchafu ambao umeharamishiwa ndani ya Quran Tukufu. Allah ﷺ amesema:

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشْيَعَ الْفَاجِحَةُ  
فِي الَّذِينَ أَمْسَنُوا لَهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

*Kwa hakika wale wanaopenda uenee uchafu kwa walioamini,  
watapata adhabu chungu katika dunia na akhera.*

[Kanz-ul-Īmān (Tafsiri ya Quran)] (Sūrah Nūr, Juz 18, Āyah 19)  
(Fatāwā Raḍawiyyah (Jad id), juz. 29, uk. 594)

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ

**Kutimiza masharti yote ya mapatano kwa wale waliotoka  
kutoka Dawat-e-Islami**

Yeyote aliyetoka kutoka Dawat-e-Islami, ikiwa ameudhika na mimi au na Markazī Majlis-e-Shūrā, ikiwa nimewaudhi au nimeingilia haki zao kwa njia yoyote, nawaomba msamaha kwa unyenyekevu. Wanangu, Nigrān-e-Shūrā na wanakamatii wa Markazī Majlis-e Shūrā wote wanataka msamaha wenu pia. Nawaomba munisamehe na muwasamehe kwa ajili ya Allah ﷺ na Mtume wake Mtukufu ﷺ. Kwa nia ya kumridhisha Allah ﷺ na Mtume wake ﷺ sote tumesamehe waliovunja haki zetu. Zaidi ya hayo, nawakaribisha

tena kurudi (Dawat-e-Islami) kwa mikono kunjufu wote wale ambao wameunda makundi yao na jumuia zao, aidha kwa kukasirishwa na mtu fulani au kutolewana na kundi. Nawaalika wote kwa moyo mkunjufu kupatana nami kwa ajili ya Allah ﷺ na Mtume wake ﷺ. Kwa nia ya kupata radhi za Allah ﷺ niko tayari kupatana bila masharti na kila ndugu muislamu ambaye amekasirika. Ndiyo, wale ambao wanataka kurekebisha mambo ya jumuia kupitia mazungumzo, milango yetu iwazi kwa ajili yao. Tafadhali wasiliana na Markazī Majlis-e-Shūrā na ukae nao ukitaka pia mimi niwepo kwenye kikao nitahudhuria ikiwezekana. Njoo tuungane! Na kwa Rehema ya Allah ﷺ na jicho la huruma la Mtume wake ﷺ. *إِنْ شَاءَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ*, tuhudumie pamoja dini yetu na tuangamize mikakati miovu ya shetani.

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ  
صلوا على الحبيب

## Ikiwa hutamani kufanya kazi na Dawat-e-Islami kisha...

Ikiwa ndugu yejote muislamu aliukasirika na hataki kujishug-hulisha na shughuli zozote za kimadani za Dawat-e-Islami basi angalau asitukasirikie na atusamehe; ili apate thawabu ya kumfurahisha muislamu mwenzake. Kwa njia hii chuki zitaondoka, mapenzi yatazidi na uso wa shetani utazidi kuwa mweusi na uso wa mwenye kusamehe utazidi kung'ara. Kwa mara nyingine tena nawaomba msamaha wenu kutokamana na maneno ya

Sultan wa Makka na Madina, kipenzi na Mtume Mteule wa Allah, ﷺ, kama ilivyohadithiwa katika hadithi: ‘Aliyeombwa msamaha na ndugu yake muislamu na hakumsamehe (bila ya sababu ya kisheria) basi hatafikia chemichemi ya maji ya Kauthar<sup>1</sup>.

(*Mu’jam Awsaṭ, juz. 4, uk. 376, Hadithi 6295*)

Kumbuka si vizuri kusema kwamba [Amīr-e-Aḥl-e-Sunnat, Muḥammad Ilyas ‘Aṭṭār Qādirī Razavī] anakuja mwenyewe kwetu kuomba msamaha au amtumie Nigrān-e-Shūrā, au mwanakamati yejote wa Markazī Majlis-e-Shūrā kwetu au kwa mkurugenzi wetu fulani. Mwenye kusema maneno haya anaweza kudhaniwa kuwa hataki maelewano na anatafuta sababu zisizokuwa za kimsingi.

Maadamu tushatanguliza ombi la msamaha kwa sura ya maandishi basi naona hakuna kizuizi tena kwa wenyе iklas. Kila ndugu muislamu aliyekasirika asogee mbele kupatana. Ikiwa hataki kuja basi angalau awasiliane na mmoja kati ya wanakamati wa Markazī Majlis-e-Shūrā.

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ

---

<sup>1</sup> Chemichemi ya maji ya Kauthar au Ḥaud-e- Kauthar ni chemichemi ambayo Mtume wa Allah atatoa maji kwa wenyе kiu Siku ya Kiyama. Kauthar ina maana ya neema.

## Ewe Allah! Kuwa shahidi wangu

Ewe Allah! Kuwa shahidi wangu ya kwamba nimetangaza mwaliko wangu wa mapatano kwa ndugu zangu waislamu wasiridhika. Mola wangu, watie huruma nyoyo zao ili waweze kunisamehe na tupatane. Ewe Allah! Wewe unaelewa hali ya nafsi yangu ninapoomba kupatana na wao; Lengo ni kuboresha ahera yangu.

Kabla ya kifo changu, nataka kuwaleta pamoja waislamu wote wasioridhika, nipatane nao kwa ajili yako; Ewe Allah! Nahofia hukumu yako; Mola wangu, Allah, tafadhali usinikasirikie. Ewe Mtukufu Allah! Naomba katu imani yangu isiniondokee, hata kwa kipande kimoja cha sekunde. Ewe Allah! Nisamehe bila hesabu, pamoja na ndugu waislamu wasioridhika na wote walio na uhusiano na Dawat-e-Islami. Ewe Allah! Usamehe umma wote wa kiislamu kwa ajili ya Kipenzi chako Mtume . حَلَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَالْمَلَائِكَةُ وَسَلَّمَ Ewe Bwana wangu! Tuletee umoja katika mistari yetu na utujaalie maelewano. Tafadhali tujaalie nguvu ya kuweza kuhudumia dini yako kwa pamoja, kwa ikhlasi bila ya tamaa ya kupata vyeo.

أَمِينٌ يَجْاَهُ الشَّيْءَ الْأَمِينَ حَلَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَالْمَلَائِكَةُ وَسَلَّمَ

## Vita dhidi ya usengenyaaji

Husikitisha sana! ‘kusengenya kumewatia waislamu wengi utumwani’. Shetani awaburuta watu motoni kwa nguvu.

Tanabahini! Tangazeni vita dhidi ya usengenyaji na musibabaike. Waliosengenya, lazima watubie na wakazane kuomba msamaha. Amueni maamuzi makali kuwa: 'Hatutasengenya wala kusikiliza masengenyo!' *لَنْ يَشْكُرَ اللَّهُ عَوْجَلٌ*

Husikitisha sana! Usengenyaji umetafuna msingi wa mazingira ya Madanī kama mchwa. Kwa hivyo nawahimiza ndugu wote waislamu waliowajibika, wa kike na wa kiume, kwa lengo la kupigana vita dhidi ya usengenyaji watie kufuli milango yote ya usengenyaji. Waliojitenja na mazingira ya Madanī chini ya usimamizi wako, fikiria mara 112 kuhusu wao, pengine uliwatolea ukali kwa sababu walikusengenya au wewe uliwasengenya na ukawa sababu ya kuwavunja moyo na kuwakimbiza. Ikiwa hali hizi zote ni kweli, basi kwa nia safi na kwa ajili ya kupata radhi za Allah aliyetukuka *عَوْجَلٌ*, waombe msamaha ikiwezekana huku machozi yakiniririka mashavuni mwako. Usiwaambie waje kwako lakini ombi langu la dhati ni wewe uwafuate na ujaribu kuwashawishi wakusamehe.

Na sio hawa tu, bali ndugu waislamu wote, waliotoka Dawat-e-Islami, napendekeza uwashawishi, uwaombe na uwanasihi na kwa vyovyote uwaregeshe katika mazingira ya haki ya Madanī ya Dawat-e-Islami na uwahusishe katika kutoa huduma ya kueneza Sunna. (Wale ambao hawana majukumu rasmi katika jumuia, wanaweza kujihusisha katika upatanishi ila tu wasiwaguse wale ambao wametengwa rasmi na Dawat-e-Islami. Kesi zao zinashughulikiwa na wanakamati husika wa Dawat-e-Islami).

## Nimemsamehe Ilyās Qādirī

Kwa ndugu wote waislamu wa kiume na wa kike, nawaomba kwa unyenyekevu ikiwa mimi, wanangu, Nigran au Arakin (wanakamati) wa Majlis-e-Shūrā tumemsengenya mmoja wenu au kumsingizia au kumkemea au kumuudhi au kumnyima haki yoyote kwa namna yoyote basi namuomba, tena namuomba, tena namuomba atusamehe na awe mwenye kupata malipo makubwa kwa Mwenyezimungu. Nasema tena kwa unyenyekevu aseme angaa mara moja kwa roho safi, ‘Kwa ajili Allah ! Nimemsamehe Ilyās Qādirī Razavī, wanawe, Nigrane Shura na Arakine Shura.’ Na sisi sote vile vile kwa ajili ya Allah ! na Mtume wake حَلِّي لِلَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, tumewasamehe wote waliotunyima haki ya aina yoyote kwa namna yoyote.

## Ombi la Madanī kwa wanaodai

Ikiwa wanidai au kama niliazima chochote kutoka kwao na sikuregesha, basi naomba uwasiliane na Nigrān-e-Shūrā wa Dawat-e-Islami au wanangu. Ikiwa hutaki kuregeshewa kitu chako, kwa ajili ya radhi za Allah !, basi nisamehe na upate thawabu kubwa. Ninaowadai pesa zangu, nimewasemehe.

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيبِ  
صلوا على الحبيب

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ

ثُوبُوا إِلَى اللَّهِ

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيبِ  
صلوا على الحبيب

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيبِ  
صلوا على الحبيب

## Msichana bubu azungumza

Ndugu waislamu, ili kuondoa tabia ya kusengenya na kusikiza masengenyo na kukuza tabia ya kusali na kutekeleza sunna, jihuushe na mazingira maongofu ya Dawat-e-Islami. Hudhuria ijtimai ya kila wiki na usafiri na Madanī Qāfiyah pamoja na wafuasi wa Mtume ili kujifunza sunna. Ili kuneemeka katika maisha ya duniani na kufaulu kesho ahera tekeleza matendo yako kwa mujibu wa hojaji ya Madanī In'āmāt. Jaza kijitabu cha Madani In'amat na ukipeleke kwa msimamizi Madani In'amat katika siku kumi za kila mwezi wa Madanī [mwezi wa kiislamu]. Ili kukuvutia kuhudhuria ijtimai za kila wiki, hebu niwasilishe kisa cha ajabu cha Madanī.

Bila kutarajia, dada mmoja muislamu kutoka kijiji kilichoko wilaya ya Khūshāb (Pakistan) alipoteza sauti yake akawa bubu. Matibabu yote yakashindwa na akalepelekwa Bāb-ul-'Madīnah, Karachi (Pakistan). Matibabu huko pia hayakufaulu. Miezi sita ikapita akiwa katika hali hiyo hiyo. Halafu akabahatika kuhudhuria ijtimai ya kila wiki ya kina dada waislamu amabayo huanza saa nane na nusu alasiri kila Jumapili katika chumba cha chini kwa chini Dawat-e-Islami, Faizān-e-Madīnah. Kupitia juhud za dada mmoja muislamu alihudhuria ijtimai kumi na mbili. Katika kuhudhuria ijtimai kwa mfululizo mara sita, Ramadhan ya 8 1430 A.H. Kufikia mwisho wa ijtimai hiyo, wakati wa kumsalia Mtume, ﷺ, ghafla akazungumza.

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ  
صلوا على الحبيب

## Baraka Za Sunnah

Katika mazingira mazuri ya Dawat-e-Islami (Shirika la Kimataifa la Kueneza Mafusidisho ya Quran na Sunna lihilojhusisha na siasa) sunna za Bwana Mtume [حَلَّ اللَّهُ عَلَيْنَا دِيْنُهُ وَنَحْنُ نَعْمَلُ مَا شَاءُونَا](#) zinafuruzwa kwa wingi.

Ni omubi kwa kila msislamu kuhuduria na kukesha usiku muimba kosa nia ya kusaka radhi za Allah [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#) parmoja na niya zingine nsuri katika ijtima'i ya kila wili siku ya Alhamisi baada ya sala ya Magharibi inayofanyika katika mji anaoishi. Vile vile ni omubi kwa kila msislamu kusafiri na wapensi wa Mtume [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#) katika Madani Qufila kosa nia ya kupata thawabu na kujifunza sunara za Bwana Mtume [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#). Na afanye Fikr-e-Madinah (kujivali mwenyewe) kwa kujaza kadi ya Madani In'amaat na amkabidihi Zimmedar (msimamizi) wake katika siku kumi za mwanzo za kila mwanzo. Kwa Banska ya kufanya hivyo [تَنْذِيَّةً لِكُلِّ أَنْوَافِ الْمُؤْمِنِينَ](#) [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#) tutawera kusukamana na sunnah za Mtume [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#) na tutachukia maasi na tutazidi kuwa na hamu ya kulinda imani yetu.

Kila msislamu aweki azma ya kwamba: "Nitajaribu kusuluhisha nafsi yangu na wata wote wa ulimwengu matima" [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#)

Kwa ajili ya kusuluhisha nafsi yangu nita fuata Madani In'amaat na kusuluhisha nafsi za wata wa ulimwengu nita safiri katika Madani Qafishah. [عَلَىٰ رَبِّكَ تَدْعُو](#)



[www.dawateislami.net](http://www.dawateislami.net)



MC 1286

Aalami Madani Markaz, Faizan-e-Madinah, Mahallah Saudagaran  
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan.

UAN: +92 21 111 25 26 92 | Ext: 1262

Web: [www.dawateislami.net](http://www.dawateislami.net) | E-mail: [translation@dawateislami.net](mailto:translation@dawateislami.net)